

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

主後二零一八年三月十一日 March 11th, 2018

Pastor Emeritus: Kwong-Wah Lau 榮譽牧師: 劉廣華
Senior Pastor: Keh Yeong Tan 主任牧師: 陳克勇
Assistant Pastor: Scott Ryan 助理牧師: 賴思家
Minister of Worship: Heather Shih 敬拜傳道: 施亭竹
Children's Ministry Director: Cathy Yeung 兒童事工部主任: 楊嘉恩



Let's Pray

— 2018 Church Theme —

~ ACTS 2:42 (ESV)

And they devoted themselves
to the apostles' teaching and the
fellowship, to the breaking of bread
and the prayers.

讓我們一起禱告！

— 二零一八年教會主題 —

~使徒行傳 2:42 (和合本)

[門徒]都恆心遵守使徒的教訓，
彼此交接、掰餅、祈禱。

❧ Daily Devotion 每日靈修 ❧

Mar. 12-16

The theme for March's devotional is
"The Way of Cross."

Throughout church history, the Season of Lent begins 40 days prior to Easter Sunday (not including Sundays). For Christians, this season is to meditate upon God's words: to repent and reflect, fast and pray, and to seek for spiritual revival. Through this preparation, believers are ready for the remembrance of Jesus' death, and the celebration of His resurrection. May we use March's devotional material to understand on a deeper level, why Jesus Christ had to walk this journey of the cross, and remind us how to carry our own crosses and follow Him.

3月12-16日

三月份的靈修主題是「十架之路」。

在教會歷史裡，復活節之前的四十天開始預苦期（Season of Lent）。對歷代的信徒而言，這個時期是一段默想神的話、悔改省察、禁食禱告、尋求靈命復興的時期。藉此預備信徒一起來紀念主耶穌基督的受難並慶祝祂的復活。讓我們藉由三月份的靈修材料，更深的體會基督走十架之路的意義，並我們當如何背起十字架來跟隨主。

Date 日期	Scripture 經文	Question for Reflection / Prayer 回應問題 / 禱告
3/12	以弗所書 Ephesians 5:8-21	<p>這段經文提醒我們「光明的子女」會活出哪些特質？又當用什麼態度活在這邪惡的世代中？你今天可以在生活中如何應用？</p> <p>禱告：主耶穌，感謝祢救我脫離暗昧、進入光明。幫助我今天結出更多良善、公義、誠實的果子，在此末世時刻警醒，明白主的旨意，與弟兄姊妹彼此勸戒、彼此順服。活出「光明的子女」應當活出的生命品質。</p> <p>What characteristics in this passage remind us that the children of light should live out? What attitudes that we should hold tight to face these evil days? What and how can we apply today?</p> <p>Prayer: Dear Lord, thank You for saving me out of darkness and into Your light. May I bear more fruit of goodness, righteousness, and truth. Help me be watchful for Your return and seek Your will. May we admonish and submit to one another, so as to live out the character of the children of light.</p>

3/13	約翰一書 1 John 4:7-11	<p>神就是愛的源頭，藉著差遣祂獨生愛子成為我們的挽回祭，彰顯祂無比的愛。這段經文有何安慰，有何命令是要我們今天遵行的？</p> <p>禱告：感謝神差遣耶穌基督為我的罪做了挽回祭，感謝神主動的來尋找拯救我，顯明祢無比的大愛！求主使用我以神的愛來觸摸我周圍的人，幫助我們弟兄姊妹之間時時主動、捨己的彼此相愛，使我們的愛能見證神愛的真實。</p> <p>God is the source of our love. Through the sending His only Son into the world to be the propitiation for our sins, God reveals His great love for us. In this passage, are there any comforts or commands that we should obey today?</p> <p>Prayer: Thank You, God, for sending Jesus Christ to be the propitiation for my sins. Thank You for initiating the search and rescue to save me, and revealing Your great love! May You use me to love and touch other people’s lives. Please also help brothers and sisters to love one other sacrificially so that Your love may be witnessed.</p>
3/14	詩篇 Psalm 27:1- 6	<p>詩人大衛堅信神是他的拯救和生命的源頭。即使有仇敵環繞，但神的同在就帶給他平安穩妥。你生命的確信是什麼？當你遇到威脅、困難的時候，神如何向你顯明祂的同在和保守？並使你經歷得勝？</p> <p>禱告：神啊，祢是我的拯救，是我生命的亮光，我即使遇到困難和危險，卻不動搖，因為祢的同在就是我的保障！祢必使我在困境中仍昂首歌頌祢！我願一生一世尋求祢，時時親近祢，瞻仰祢的榮美！</p> <p>Psalmist David trusted God to be his salvation and the light of his life. Even though his enemies surrounded him, he was confident and fearless in the presence of the Lord. What is your confidence founded when you face threats or difficulties in your life? How does God assure you of His presence and protection and bring you into victory?</p> <p>Prayer: Lord, You are my salvation and my light. Even though I may face difficulties and danger, yet I shall not be shaken. Your presence is my security! My head shall be lifted up to praise You even in the day of trouble. O Lord, I will seek after You, draw near to You, and gaze upon Your beauty all the days of my life.</p>

3/15	以賽亞書 Isaiah 58:1-12	<p>神不要我們空有外在的宗教行為，卻沒有活出與所蒙的恩相稱的生命。你與神的關係應當如何影響並改變你與他人的關係？今天你要去關懷哪一位有需要的人？</p> <p>禱告：父神，我渴望行祢所喜悅的禁食，幫助我對祢的話語全然順服，並活出行公義、好憐憫的生命，使我看到周圍有哪些受欺壓的、困苦的、飢餓的、漂流的人，求主給我愛心關懷幫助他們，並教我經歷到祢豐盛的祝福。</p> <p>God doesn't want us to obey His commands outwardly without being transformed inwardly to live out a life worthy of His calling. How does your relationship with God make impact into your relationship with others? Can you think of someone who is in need for whom you can care today?</p> <p>Prayer: Dear Father, I desire to practice the type of fast that You would be pleased to see. Help me to submit to Your words totally and live a life of righteousness and mercy. Help me to see people around me who are afflicted, oppressed, hungry, and poor. May You help me to love and care for them and experience Your abundant blessings.</p>
3/16	以賽亞書 Isaiah 53:1-12	<p>要解決我們罪的問題，唯有靠主耶穌這無瑕疵的贖罪祭，才能滿足神公義的要求，達到代贖的功效。今天，你要如何以感恩的心和態度回應主耶穌的救贖大工？</p> <p>禱告：主耶穌，我深知罪使我與神隔絕，世上沒有一個人為的方法可以解決我罪的問題，唯有祢，那無瑕疵、完美的神兒子，降世為人，為我的過犯受害、為我的罪孽壓傷，才能使我得真平安、和醫治。謝謝祢使我因信稱義，並時刻為我代求。我願單單信靠祢，一生活出愛祢、見證祢的生命！</p> <p>Only Jesus Christ, the spotless Lamb of God, can resolve the problem of our sin and satisfy the requirement of God's righteous wrath to become our substitutional atonement. How will you respond today to the salvation that Jesus accomplished with a thankful heart and attitude?</p> <p>Prayer: Dear Lord Jesus, I am under the conviction that my sins separated my relationship with You. No human means can ever solve the problem of my sin. The only solution is found in You who being the spotless Lamb of God, the perfect Son of God, came down to the earth to become a man. You were pierced for my transgressions and was crushed for my iniquities, so that I may receive true piece and healing. Thank You for allowing me to be counted for righteousness and praying for me consistently. I will trust You, love You, and be Your witness all the days of my life.</p>

Order of Sunday Worship Service

9:00 AM March 11th, 2018

We Gather in His Presence

Welcome	Kan Hwee
Call to Worship: Psalm 24:7-10	Kan Hwee
Worship in Praise:	Congregation
This Is Amazing Grace	
Psalm 126	
O Praise the Name	

God Speaks through His Word

Word of God: John 8:12	Kan Hwee
Sermon: <i>Life Like God Intended</i>	Pastor Danny Slavich

We Respond to God's Word

Song of Commitment: Because He Lives	Congregation
Offering	Kan Hwee

God Sends Us to Witness

Benediction	Pastor Scott Ryan
-------------	-------------------

9 AM Service Serving Schedule

	Speaker	Presider	Ushers	Praise Team Leader	A/V Team
03/11	Pastor Danny Slavich	Kan Hwee	Karen Hwee, Christine Au Gene Li & Marco Lau (Parking)	Michael Au	James Gan (A) / Vanessa Chan (V)
03/18	Pastor Scott Ryan	Deacon Tony Chu	Shelly Chiu, Janice Wong Joseph Tang, Marco Lau (Parking)	Michael Au	James Gan (A) / Vanessa Chan (V)
03/25	Pastor Scott Ryan	Kan Hwee	Rosangela, Karen Hwee Joseph Tang, Marco Lau (Parking)	Heather Shih	James Gan (A) / Vanessa Chan (V)

主日崇拜程序

Order of Sunday Worship Service

主後二零一八年三月十一日 上午十點三十分

10 :30 AM, March 11, 2018

Worship in Praise 以讚美來敬拜

Call to Worship
敬拜宣召

Psalms 詩篇 36:7-9

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Hymn of Ascent
上行詩歌

#53 Great is Thy faithfulness
你信實何廣大

Congregation
會眾

Responsive Reading
啟應文

約翰一書 5:12, 約翰福音 12:46, 12:36a;
帖撒羅尼迦前書 5:5 (modified), 8-10

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Come, Follow the True Light 來，跟從真光

敬拜帶領

Worship Leader:

人有了神的兒子就有生命，沒有神的兒子就沒有生命。

Whoever has the Son has life; whoever does not have the Son of God does not have life.

會眾

Congregation:

[耶穌說:] 我到世上來，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗裡。

I have come into the world as light, so that whoever believes in me may not remain in darkness.

敬拜帶領

Worship Leader:

你們應當趁著有光，信從這光，使你們成為光明之子。

While you have the light, believe in the light, that you may become sons of light.

會眾

Congregation:

在基督裡，[我]們都是光明之子，都是白晝之子。

In Christ, [we] are all children of light, children of the day.

敬拜帶領

Worship Leader:

我們既然屬乎白晝，就應當謹守，把信和愛當作護心鏡遮胸，把得救的盼望當作頭盔戴上。

Since we belong to the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and for a helmet the hope of salvation.

會眾

Congregation:

因為神不是預定我們受刑，乃是預定我們藉著我們主耶穌基督得救。

For God has not destined us for wrath, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ,

全體

ALL:

他替我們死，叫我們無論醒著、睡著，都與他同活。

who died for us so that whether we are awake or asleep we might live with him.

Invocation
求告主名

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Hymns of Praise
讚美詩

#77 Come Thou Fount 萬福泉源
#226 I cannot Tell 難以解釋

Congregation
會眾

Choral Worship
獻詩

心曲

Choir
詩班

Worship in Words 以生命之道來敬拜

Word of God
神的話語

John 約翰福音 8:12

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Sermon
證道

Life Like God Intended
神喜悅的生命

Pastor Danny Slavich
牧師

Worship in Response 以回應來敬拜

Hymn of Response
回應詩歌

#399 Make me a blessing
藉我賜恩福

Congregation
會眾

Greetings/ Welcome
問安/歡迎

Deacon Alan Chan
陳偉倫執事

Offering
奉獻

Ephesians 以弗所書 5:8-10

Brother David Dai
戴耀民弟兄

Worship in Receiving Blessings 以領受祝福來敬拜

Doxology

讚美頌 - 會眾

Congregation

Benediction

祝福 - 陳克勇牧師

Pastor Keh Yeong Tan

Choral Benediction

祝禱詩歌 - 詩班

Choir



Worship Servers Today 今日敬拜事奉

講員: Pastor Danny Slavich 牧師

敬拜帶領: 陳偉倫執事

領詩: 陳偉倫執事

翻譯: 徐久仁(國語), 黃騰彪執事(粵語)

影音: 姚保羅(禱告帶領), 鄧少強, 黃卉君

圖書館: 袁美蓮

招待: 戴耀民(總招待), 陳寶蓮, 鄭國強, 王兆輝, 楊敏華

李振峯(停車場), 李永康(停車場), 鄧志榮(停車場)

飯食事工-烹飪組: 郭文彥(組長), 熊勁智, 梁增喜, 陳鶯英, 唐明惠, 李濤, 陸愛萍

飯食事工-服務組: 馬太團契二組 - 劉思彤(聯絡人)

新朋友桌: 陸愛萍(國語), 黃健騰, 旋麗紅(粵語), 陳偉倫執事

Home News 家訊:

- 1) 青少年傳道候選人周岩將於今天下午一點於大堂與弟兄姊妹會面。Youth minister candidate Eric Chou will meet with brothers and sisters in sanctuary at 1 pm today.

2) 教會常務會議將於 3 月 25 日舉行，請會友踴躍參加關心教會事工，議程及內容已登在大堂後玻璃房的佈告欄，請弟兄姊妹抽空先閱讀，如果有任何問題請洽任何一位執事。下主日(3 月 18 日)下午一點於大堂將有溝通會，讓所有會員事先了解常務會議中的預算及其他討論事項，請把握機會參加。Church Business Meeting is scheduled for Sun., March 25. We are going to discuss and approve the church budget for the new fiscal year 2018-2019.The agenda and related materials are posted on the bulletin board in the glass room behind the sanctuary. Please read them ahead of time. If you have any questions please contact any of the deacons. There will be a communication meeting next Sun., (Mar. 18) at 1pm in sanctuary. It's a great opportunity for church members to go through budget & other items before the actual meeting.

3) 在 3 月 24 日(六)下午 1:30~3:30，教會將有一女子防身訓練，由珊瑚泉警察教導，請到走廊上填寫報名表(有成人及未成年兩種表格)並投入箱子中，先報先得，截止日為今日。There will be a female self-defense class taught by a Coral Springs officer on Sat., Mar. 24 from 1:30 ~ 3:30 pm. Please complete the registration form (minors and adults use different form) in the hallway and drop it in the box. First come first serve. Registration ends today.

4) 4 月 22 日教會將舉行浸禮、轉會與孩童奉獻。There will be baptism, transfer of membership, and children dedication on Apr. 22 (Sun.).
 - 轉會：若您已經在其他教會受浸，想將會籍轉到本教會，請到走廊上或大門口拿取轉會申請表，並在下主日(3 月 18 日)以前交給牧師或執事們，在您上會員課程的同時，我們將與您之前的教會聯絡。會員課程將會由牧師和執事教導。

Transfer of membership: If you were baptized at another church and would like to transfer your membership to CBCCS, please pick up a form in the hallway or by the entrance and return to Pastor or Deacons before next Sun., (March 18). We will contact your previous church while you complete membership class. All membership classes will be taught by Pastor Scott and deacons.
 - 孩童奉獻：請到走廊上或大門口拿取申請表，並在下主日(3 月 18 日)前交給牧師或執事們。

Child Dedication: please pick up a form in the hallway or by the entrance and return to Pastor or Deacons before next Sun., (March 18).
- | 03/04/17 出席人數
Attendance | | Adult /Youth
成人/青少年 | Children
兒童 |
|---|------------------------------------|------------------------|--------------------------|
| 9:00
AM | Ch. Sunday School
中文堂主日學 | 92 | Sunday
School
16 |
| | Eng. Worship
Service
英文堂主日崇拜 | 84 | |
| 10:30
AM | Eng. Sunday School
英文堂主日學 | 53 | Worship
Service
65 |
| | Ch. Worship
Service
中文堂主日崇拜 | 252 | |
| 03/08 Thursday Prayer Meeting
禮拜四禱告會 | | | 14 |

Church Finance 教會財務 (April 2017 – February 2018)

Projected Budget 預算	Actual Offering 實際收入	Actual Expense 實際支出
\$651,970	\$ 576,652	\$ 517,665

Choral Worship 獻詩：心曲

- 1) 慈愛天父，憐憫之父，在祢恩座前我衷心傾訴。
求祢施恩潔淨我罪，使我得接近祢恩光。
- 2) 求祢洗淨，我心中思念，俗世多險惡，我不堪抵抗；
求祢恩光普照引導，使我得遠離罪惡。*
- 3) 蒙祢恩待我感恩不斷，願我一息尚存，也將身心相獻；
求祢施恩潔淨接納，我願一世隨著祢。

*神啊！我衷心交托，全心將救主仰望，尋著祢恩光心得盼望，恩主請祢垂念我。

10 :30 AM Worship Servers for March 三月份敬拜事奉

03/18	<p>講員: Deacon Samuel Cheng 鄭敏舜執事 敬拜帶領: 林啟璋執事 領詩: 陳偉倫執事</p> <p>翻譯: 黃旋麗紅(粵語), Maylina Chu(E)</p> <p>影音: 徐烜光 (禱告帶領), 鄧少強, 黃卉君 圖書館: 黃健騰</p> <p>招待: 陸愛萍(總招待), 黃健騰, 鄧志榮, 施振雄, 李菲 李瑋(停車場), 李永康(停車場), 王曉輝(停車場)</p> <p>飯食事工-烹飪組: 陳永強(組長), 陳偉倫執事, Regina Mak, 成錦勻, 蕭玉微</p> <p>飯食事工-服務組: 路加團契 - 仁愛和信心組 – 黃旋麗卿(聯絡人)</p> <p>新朋友桌: 朱廣龍(國語), 洪德森, 嚴麗娟(粵語), 林啟璋執事</p>
03/25	<p>講員: Pastor Keh Yeong Tan 陳克勇牧師 敬拜帶領: 鄭敏舜執事 領詩: 鄭敏舜執事</p> <p>翻譯: 黃旋麗卿(粵語), Audrey Wong(E) 主餐準備同工: 黎惠忠, 黎靄嬋</p> <p>影音: 姚保羅 (禱告帶領), 鄧少強, 黃卉君 圖書館: 郭倩媛</p> <p>招待: 黃健騰 (總招待), 鄧志榮, 陳寶蓮), 徐潤好, 胡秀明 李永康(停車場), 龍紅衛(停車場), 劉漢華(停車場)</p> <p>飯食事工-烹飪組: 洪德森(組長), 林啟璋執事, 袁美蓮</p> <p>飯食事工-服務組: 路加團契 - 盼望和喜樂組 – 金德霞(聯絡人)</p> <p>新朋友桌: 郭文彥(國語), 黎惠忠, 陳靄蟬(粵語), 鄭敏舜執事</p>

事工預告 Upcoming Ministry Opportunities	
03/18 (日)	教會常務會議溝通會 — 預算及其他事項 Communication meeting for Church Business Meeting — Budget & other items.
03/24 (六)	防身訓練 (需報名) Self-defense training (registration required)
03/25 (日)	教會常務會議 Church Business Meeting
03/28~31 (三~六)	走過耶穌受難之路 Experiencing the Passion
03/30 (五)	受難日崇拜 Good Friday Service
04/01 (日)	復活節聯合主日崇拜 Easter Combined Service
04/28 (六)	青少年團契募款晚餐 JCYP Dinner Fundraising

[illegible]

[illegible]

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

Address: 200 Coral Ridge Drive, Coral Springs, FL 33071

Tel: (954) 255-9910 Fax: (754) 240-4100 www.cbccs.org



Sun.	English Worship Service	9:00AM	英文主日崇拜	廿四
	Chinese Adult Sunday School (Mandarin / Cantonese)	9:00AM	中文成人主日學 (國/粵)	
	Children Sunday School	9:00AM	兒童主日學	
	Chinese Worship Service (Mandarin / Cantonese with English Translation)	10:30AM	中文主日崇拜 (國/粵/英語翻譯)	
	English Sunday School (English Adult/ Youth/ Children)	10:30AM	英文主日學 (英文成人/青少年/兒童)	
	Fellowship Lunch	12:00PM	團契午餐	
	Enoch Senior Fellowship (3 rd week)	12:30PM	以諾長者團契 (每月第三周)	
	Luke Cantonese Fellowship Bible Study (2 nd /4 th week)	1:00PM	路加粵語團契查經 (每月第二/四周)	
Wed.	Mandarin Bible Study	10:00AM	國語查經班	禮拜三
	Bible Study Lunch	12:00PM	查經班午餐	
	Restaurant Fellowship	5:00PM	餐福團契	
	Fellowship Dinner	7:00PM	團契晚餐	
	Young Adult Fellowship	7:30PM	英語青年團契	
Thur.	Prayer Meeting	8:00PM	禱告會	禮拜四
Fri.	Fellowship Dinner	7:00PM	團契晚餐	禮拜五
	Luke Cantonese Fellowship	7:30PM	路加粵語團契	
	Matthew Mandarin Fellowship		馬太國語團契	
	Living Stones English Fellowship		活石英語團契	
	KCFC Children Fellowship	7:45PM	兒童團契	
	Matthew Fellowship Youth Group John Christian Youth Fellowship Matthew Fellowship Chinese Young Adult – Agape	8:00PM	馬太國語青年組 約翰英語青少年團契 馬太國語愛加倍社青小組	

West Palm Beach Mission 西棕櫚灘福音堂

Location 聚會地點: Church In the Gardens, 3937 Holly Dr, West Palm Beach, FL 33410

Sunday Worship Service 主日崇拜	3 rd Sun., 11:00 AM (第三個禮拜日)	
Sunday School 主日學	3 rd Sun., 9:30 AM (第三個禮拜日)	Adult 成人
	3 rd Sun., 11:30 AM (第三個禮拜日)	Children 兒童/Youth 青少年
Bible Study 查經班	Saturday morning (禮拜六早上)	